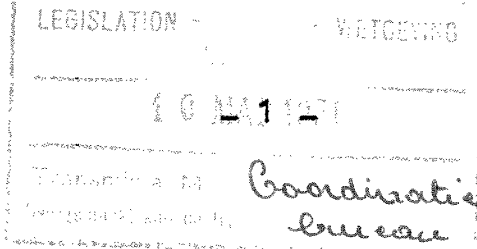


MTL.



L.1990/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23e April 1951 door de Minister van Landbouw verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende aanvulling van het koninklijk besluit van ... betreffende het verlenen van toelagen ter aanmoediging van de fruitteelt", heeft ter zitting van 26 April 1951 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 23 avril 1951, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "complétant l'arrêté royal du ... concernant l'octroi de subsides pour l'encouragement de la culture fruitière", a donné en sa séance du 26 avril 1951 l'avis suivant :

Het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de gezamenlijke regelen betreffende het verlenen van toelagen ter aanmoediging van de fruitteelt, waarover de Raad van State op 21 December 1950 onder nr L. 1666/2 heeft geadviseerd, is nog niet bekendgemaakt. Het zou noodzakelijk moeten omgewerkt worden, op zodanige wijze dat de bepalingen die de thans voorgelegde tekst vormen daarin worden opgenomen.

De inkleding van het ontwerp toont op zich zelf al aan, hoe jammer het zou zijn, indien niet al de bepalingen in zake het verlenen van toelagen voor de fruitteelt zolang het nog tijd is, in één enkele tekst werden samengebracht. De lichte vertraging die de invoering van de reglementering daarvan zou ondervinden, zou ruimschoots vergoed worden door het voordeel een terzake volledige tekst te bezitten.

Afgezien van deze opmerking, stelt de Raad van State voor het bepaalde in artikel 8 septies als volgt te lezen :

Le projet d'arrêté royal déterminant l'ensemble des règles relatives à l'octroi de subsides pour l'encouragement de la culture fruitière, qui a fait l'objet de l'avis du Conseil d'Etat du 21 décembre 1950 sous le n° L. 1666/2, n'ayant pas encore été publié, il serait indispensable de le remanier en y incorporant les dispositions constituant le présent texte.

La présentation du projet suffit à elle seule à démontrer combien il serait regrettable de ne pas grouper en un seul arrêté, puisqu'il en est temps encore, toutes les dispositions relatives à l'octroi de subsides à la culture fruitière. Le léger retard qui en résulterait dans l'institution de la réglementation serait largement compensé par l'avantage qu'offrirait un texte complet sur la matière.

Cette remarque faite, le Conseil d'Etat propose de rédiger la disposition constituant l'article 8 septies comme suit :

" Wanneer de toelage waarop een fruitteler aanspraak kan maken geen 500 frank bedraagt, wordt aan de aanvraag alleen gevolg gegeven wanneer zij door een beroepsvereniging samen met een of meer andere aanvragen wordt ingediend, derwijze dat het totale bedrag der toelagen de som van 500 frank overschrijdt."

" Lorsque le subside auquel peut prétendre un fructiculteur n'atteint pas 500 francs, la demande n'est accueillie que lorsqu'elle est introduite par une association professionnelle, conjointement avec une ou plusieurs autres demandes, de manière telle que le montant total des subsides dépasse la somme de 500 francs."

De Nederlandse tekst van het ontwerp sluit niet aan bij de terminologie voorgesteld in het advies van de Raad van State nr L.1666/2. Bovendien komen er een aantal minder juiste wendingen in voor.

La version néerlandaise du projet s'écarte de la terminologie proposée par l'avis du Conseil d'Etat n° 1666/2. Elle contient d'autre part quelques expressions peu heureuses.

De Raad van State stelt derhalve voor, de hiernavolgende artikelen als volgt te stellen :

Le Conseil d'Etat propose dès lors de rédiger les articles ci-après comme suit :

" Artikel 8 bis.-

Na gunstig advies van een jury waarvan hij de samenstelling bepaalt, kan de Minister van Landbouw een toelage verlenen aan iedere fruitteler die door middel van gestandaardiseerde fruitvariëteiten zijn hoogstammige pruimebomen, kersebomen, appelbomen en perebomen, behorend tot variëteiten van geringe handelswaarde, hergriffelt en die om die toelage verzoekt.

De Minister van Landbouw stelt de gestandaardiseerde fruitvariëteiten en de variëteiten met geringe handelswaarde vast.

Artikel 8 ter.-

Op straffe van verlies van het recht op de toelage moet de fruitteler zich, wat de hergriffeling betreft, voegen naar de onderrichtingen van de jury.

Artikel 8 quater.-

Binnen de grenzen van de begrotingscredieten kan de toelage 25 t.h. van de hergriffelingskosten bedragen, zonder per boom te mogen overschrijden :

10 fr. voor pruimebomen;
15 fr. voor kersebomen;
30 fr. voor appelbomen en perebomen.

Artikel 8 quinquies.-

De toelage wordt slechts verleend aan de fruitteler die ten minste 5 aren voor deze teelt gebruikt. Ten hoogste 50 fruitbomen per hectare kunnen voor het verlenen der toelage in aanmerking komen.

Artikel 8 sexies.-

De toelage wordt voor een zelfde boom slechts éénmaal verleend.

Zij wordt slechts verleend voor de hergriffeling van bomen, geplant vóór het jaar 1948."

Artikel 2.-

... "zijn ... belast" in plaats van "worden ... belast".

